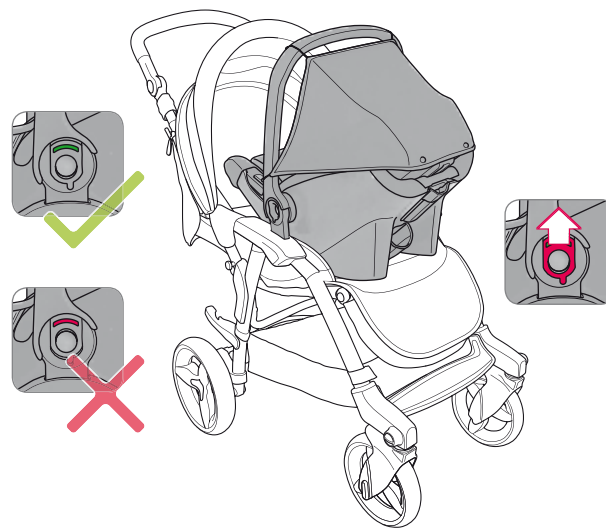
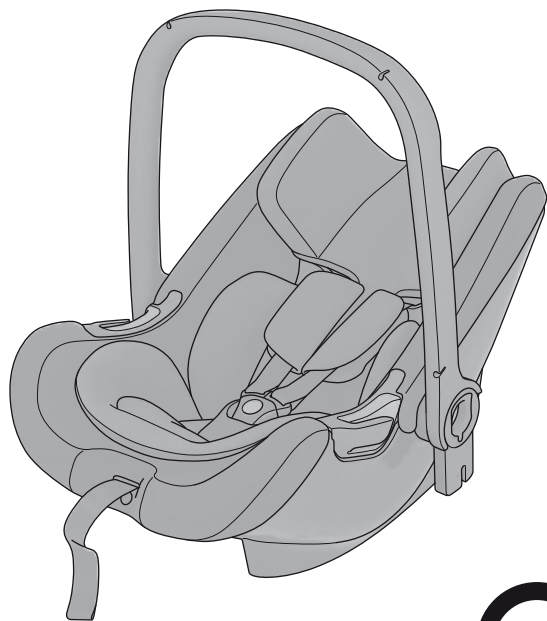


CONCORD AIR.SAFE



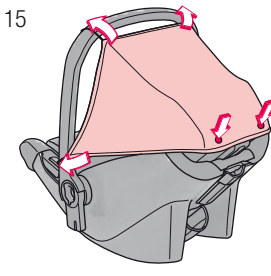
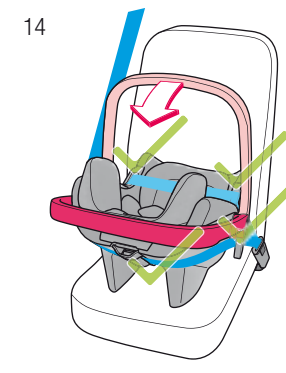
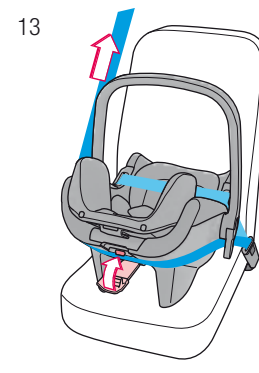
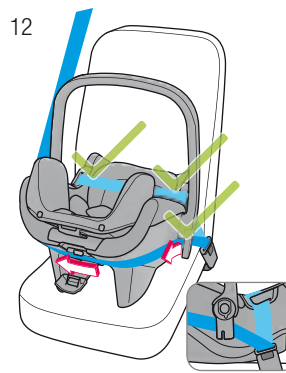
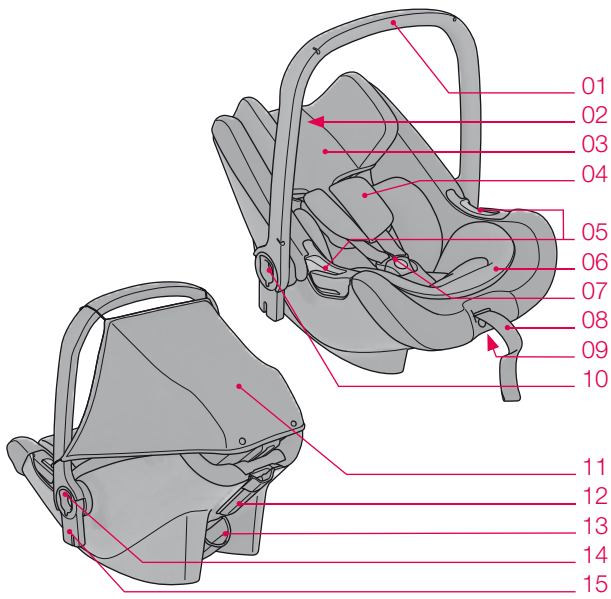
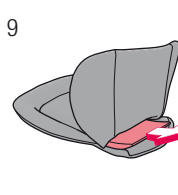
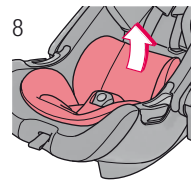
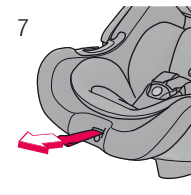
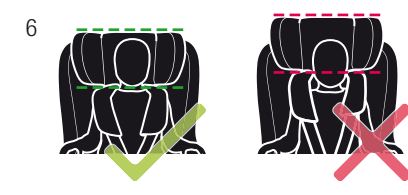
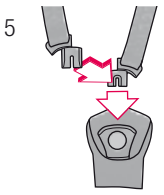
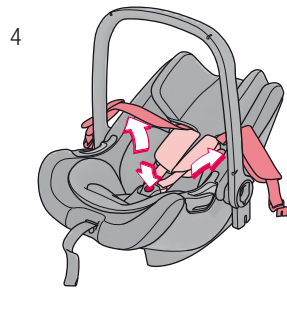
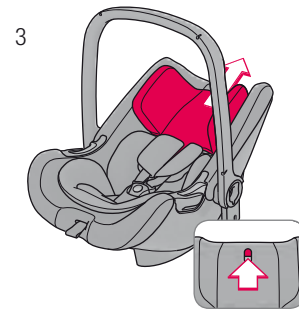
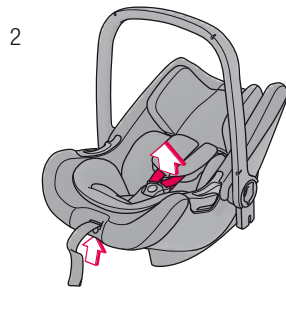
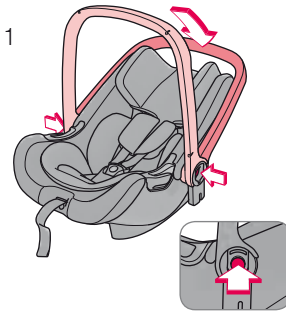
DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127



Kindergewicht child's weight	- 13 Kg
ca. Alter approx. age	- 18 Monate
ECE Gruppen ECE group	0+



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



ESPAÑOL

MUCHAS GRACIAS	43
INDICACIONES	44
INDICACIONES GENERALES	47
VISTA GENERAL	48
AJUSTE DEL ASA DE TRANSPORTE	48
PROTECCIÓN DEL NIÑO	49
EL REDUCTOR DE ASIENTO	50
MONTAJE EN EL VEHÍCULO	51
USO DE LA PROTECCIÓN SOLAR	52
USO SOBRE UN VEHÍCULO BUGGY	52
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	53
GARANTÍA	54

MUCHAS GRACIAS

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de calidad Concord. Quedará convencido de la versatilidad y seguridad de este producto.

La silla puede usarse en todos los asientos del vehículo sin airbag activado que estén dotados de un cinturón de tres puntos. Por motivos indicados en las estadísticas sobre accidentes recomendamos el asiento del vehículo situado detrás del asiento del acompañante.

Le deseamos que disfrute utilizando su nuevo
CONCORD AIR.

INDICACIONES

¡ATENCIÓN!

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de usar el CONCORD AIR y guárdelo bien para poder consultarlo posteriormente. ¡Si no sigue las instrucciones aquí descritas, podría poner en peligro la seguridad del niño!

Para transportar al niño en el vehículo deben tenerse también en cuenta las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo correspondiente. Se debe prestar especial atención a las indicaciones sobre el uso de asientos para niños en relación con un airbag.

¡ADVERTENCIA!

- A veces los niños llevan en los bolsillos de la chaqueta o pantalón objetos (p.ej. juguetes) o la ropa tiene piezas rígidas (p.ej. hebillas). Impida que estos objetos queden entre el niño y el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidentes podrían ocasionar daños innecesarios. ¡Estos peligros también afectan a los adultos!
- Naturalmente los pequeños muchas veces están muy activos. Por esta razón, explique a los niños la importancia que tiene ir siempre sentado asegurado. Así quedará claro que no debe modificarse la guía de los cinturones y que no debe abrirse el cierre.
- La seguridad de su niño sólo está óptimamente garantizada cuando se efectúe el montaje y el manejo del dispositivo de seguridad de forma reglamentaria. Todos los cinturones del sistema para la retención del niño así como los cinturones necesarios para fijar el asiento en el vehículo deben colocarse tirantes y sin torsiones, y deberán protegerse contra lesiones.

- Proteja las zonas no tapizadas del sistema de retención contra la radiación solar directa para que el niño no se pueda quemar.
- El sistema de retención infantil no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.
- No haga ningún cambio en el sistema de retención; con ello pondría en peligro la seguridad de su niño. Después de un accidente, debe cambiarse todo el sistema de retención infantil o enviarlo al fabricante con un informe del accidente para su verificación.
- Informe también a su acompañante sobre la forma de sacar al niño en caso de accidente y peligro.
- Los cinturones deben discurrir solamente por las posiciones y puntos de contacto de la silla indicados en el manual de instrucciones. Están prohibidas otras formas de colocación. El cierre del cinturón del vehículo no debe apoyar sobre el borde de la guía del cinturón pélvico. En caso de duda póngase en contacto con la empresa CONCORD.
- **¡El asiento infantil no debe utilizarse en asientos con airbags frontales activados (peligro de muerte)!
¡Si existe un airbag lateral, se deberá prestar atención a las indicaciones del manual del vehículo correspondiente!**
- No deje a su niño asegurado ni sin asegurar en la silla para niños sin vigilancia.
- Es peligroso colocar el asiento sobre superficies elevadas.
- El niño debe permanecer siempre con el cinturón abrochado incluso fuera del vehículo.
- Asegure el equipaje y otros objetos para reducir el riesgo de lesiones en caso de accidente.
- **El manual de instrucciones debe llevarse siempre con la silla para niños.**

- No está permitido el uso de accesorios ni piezas de recambio y las contravenciones anulan todas las garantías y reclamaciones por responsabilidad. Se excluyen solamente los accesorios especiales originales de CONCORD. El asiento para niños debe utilizarse siempre con las fundas originales.
- Diríjase para las reposiciones a su comercio especializado en artículos para niños y bebés, a los departamentos especializados de los grandes almacenes, tiendas de accesorios de automóviles, o a las tiendas de ventas con envío. Allí encontrará el programa completo de accesorios de sillas infantiles CONCORD para el coche.
- Naturalmente, después de un tiempo de uso muy prolongado se desgastan las fundas del asiento y demás piezas de desgaste del sistema de retención, que deben cambiarse dependiendo de la duración e intensidad de uso. Por esta razón, no se pueden dar garantías de durabilidad generales que sobrepasen los 6 meses de prestación de la garantía.
- La silla para niños CONCORD AIR ha sido verificada frente a un obstáculo fijo mediante un impacto frontal simulado a una velocidad de colisión de 50 km/h. Esto corresponde a la norma de ensayo internacional ECE R 44 04 en la que se basan todos los sistemas de retención verificados. Si se usa correctamente la silla y se respetan las instrucciones de montaje y servicio, los dispositivos de montaje para niños con un peso corporal de hasta 13 kg deben impedir o disminuir las lesiones en caso de accidente, dependiendo del tipo y gravedad de accidente.
- Al igual que la utilización de los cinturones de seguridad para adultos, un dispositivo de seguridad infantil no reemplaza el comportamiento responsable y prudente en el tráfico viario.

- Para las sillas de coche usadas junto con un chasis, este vehículo no reemplaza una cuna o cama. Si el niño necesita dormir, debería colocarse en un capazo, una cuna o una cama adecuados.

— INDICACIONES GENERALES

- Este dispositivo de sujeción para niños del grupo ECE 0+ es apropiado para niños de hasta 18 meses y con un peso corporal de hasta 13 Kg.
- Éste es un dispositivo de sujeción para niños „universal“. Está certificado conforme a la norma ECE 44, serie de modificaciones 04 para su empleo general en vehículos y es compatible con la mayoría de los asientos de vehículos, aunque no todos.
- El ajuste correcto del dispositivo se puede esperar si el fabricante del vehículo declara en el manual del vehículo que éste es adecuado para el montaje de un dispositivo de sujeción para niños „universal“ del grupo de edades indicado.
- Este dispositivo de sujeción se ha clasificado conforme a las normas estrictas de la clase „universal“, como los modelos anteriores que no tienen esta etiqueta.
- En caso de duda, pregunte al fabricante del dispositivo de sujeción para niños o al distribuidor.
- Sólo es adecuado para vehículos con cinturón de tres puntos verificado y autorizado por la normativa ECE Nº 16 o un estándar comparable.

_ VISTA GENERAL

- 01 Asa de transporte
- 02 Botón para adaptar el tamaño
- 03 Reposacabezas
- 04 Relleno de cinturón
- 05 Guías del cinturón pélvico
- 06 Reductor de asiento
- 07 Cierre del cinturón
- 08 Cinturón del ajuste central
- 09 Botón del ajuste central
- 10 Botón del asa de transporte
- 11 Protección solar
- 12 Bloqueo del cinturón diagonal
- 13 Bolsa para protección solar y manual de instrucciones
- 14 Manejo del sistema ProFix
- 15 Conector ProFix

_ AJUSTE DEL ASA DE TRANSPORTE

Figura 1 - El asa de transporte (01) del CONCORD AIR puede bloquearse en 2 posiciones. Para ajustar el asa de transporte pulse a la vez los botones de mando (10) a la izquierda y derecha en la articulación del asa.

Mueva el asa de transporte (01) con los botones de mando presionados (10) en la posición deseada hasta que encaje de modo perceptible y quede sujeta.

_ PROTECCIÓN DEL NIÑO

Preparar el asiento // Figura 2 - Pulse el botón de mando (09) del ajuste central y empuje hacia adelante el cinturón diagonal al mismo tiempo.

Figura 3 - Pulse el botón de mando para adaptar el tamaño (02) en el reposacabezas (03) hacia arriba y coloque el reposacabezas (03) en la posición más alta con el botón de mando presionado (02).

Figura 4 - Abra el cierre del cinturón (07) presionando la tecla roja en el cierre del cinturón (07) y suelte el cinturón diagonal hacia afuera y el cinturón de la entrepierna hacia adelante.

Colocación del niño - Ponga al niño en el CONCORD AIR y junte los cinturones diagonales por delante del niño.

¡Compruebe que los cinturones no estén retorcidos.!

Figura 5 - Junte ambas lengüetas de cierre y engánchelas con „clíc“ claramente perceptible en el cierre del cinturón (07).

Ajuste del tamaño // Figura 6 - Presione el botón de mando para adaptar el tamaño (02) hacia arriba y ajuste la altura del reposacabezas (03) al tamaño del niño con el botón presionado (02). Suelte el botón de mando (02) del reposacabezas y encaje éste de modo perceptible.

La guía del cinturón diagonal debe quedar algo más alta que el borde superior de los hombros. Al mismo tiempo, el cinturón diagonal debe quedar centrado entre el cuello y el borde exterior del hombro.

Tensar los cinturones // Figura 7 - Tense los cinturones tirando del cinturón de ajuste central (09) para que quede ajustado al cuerpo del niño.

¡ATENCIÓN!

- Los cinturones no deben quedar retorcidos.
- El cierre del cinturón (07) debe quedar correctamente cerrado y los cinturones deben quedar bien ajustados al niño.
- La altura del reposacabezas/guía del cinturón debe estar bien adaptada al tamaño del niño y encajar correctamente.
- El asa de transporte (01) debe inmovilizarse siempre en la posición delantera/inferior durante la utilización del vehículo.
- El niño debe permanecer siempre con el cinturón abrochado incluso fuera del vehículo.

EL REDUCTOR DE ASIENTO

Figura 8 - Para niños con un peso de hasta aprox. 8 kg se puede utilizar el reductor de asiento (06). Para quitar el reductor de asiento (06) se debe abrir primero el cierre del cinturón (07) y deslizarlo a través de la ranura en el reductor de asiento. A continuación, se puede desmontar hacia adelante el reductor de asiento. El montaje se realiza en orden inverso.

Suplemento del asiento // Figura 9 - El suplemento de asiento se encuentra en la bolsa de la parte posterior del reductor de asiento (06) y debe extraerse a partir de un peso corporal de aprox. 7 kg.

MONTAJE EN EL VEHÍCULO

¡ATENCIÓN!

- ¡El asiento infantil no debe utilizarse en asientos con airbags frontales activados (peligro de muerte)!
- ¡El asiento solo debe montarse contrario al sentido de marcha!

Figura 11 - Coloque el CONCORD AIR en contra de la dirección de marcha sobre el asiento del vehículo y abra el dispositivo de inmovilización (12) en el lado posterior del CONCORD AIR.

Guíe el cinturón sobre el asiento y cierre el dispositivo de cerradura del cinturón del vehículo con un „clic“ sonoro.

Figura 12 - El cinturón pélvico debe colocarse en ambas guías del cinturón (05) en la zona de los pies. El cinturón diagonal debe pasarse en el lado de cierre entre el conector ProFix (15) y la corteza del asiento, y encajarse entonces en el dispositivo de inmovilización (11).

Figura 13 - Tense el cinturón diagonal y cierre el dispositivo de inmovilización (11).

¡IMPORTANTE!

Figura 14 - Coloque el asa de transporte (01) en la posición delantera/inferior. Compruebe que el cinturón del vehículo esté correctamente encajado en las guías señaladas y la pinza del cinturón del cinturón esté cerrada. En caso contrario no se puede garantizar el funcionamiento seguro del asiento infantil.

- El cinturón del vehículo debe quedar tenso y sin torceduras. No se deben intercambiar los cinturones pélvico y diagonal.
- El asa de transporte (01) debe inmovilizarse siempre en la posición delantera/inferior durante la utilización del vehículo.

_ USO DEL PARASOL

Figura 15 - El parasol (11) del CONCORD AIR se encuentra en la bolsa (13) del lado posterior. Sujete el parasol con los botones pulsadores en el cabezal (03). Tense el parasol e introduzca los elementos de fijación en los orificios previstos del asa de transporte (01).

Compruebe que todos los puntos de sujeción estén instalados correctamente y queden inmovilizados.

_ USO DE UN BUGGY

(véase el anverso de la cubierta de este manual de instrucciones)

El CONCORD AIR puede ponerse en todos los chasis CONCORD Buggy equipados con conectores ProFix. Compruebe que los anclajes encajen bien y que los indicadores de seguridad de los controles ProFix (14) en la juntura del asa de transporte (01) estén en VERDE.

Para desmontar el CONCORD AIR del chasis Buggy, tire hacia arriba del control ProFix (14) en el asa de transporte (01) y levante hacia arriba la silla infantil.

_ INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Retirar la funda - Comience por quitar la funda del cabezal. Coloque el cabezal (03) en la posición más alta y abra el cierre del cinturón (07) (Fig. 2 - Fig. 4). Extraiga el relleno de los cinturones diagonales, quite el reductor del asiento (06) (véase „EL REDUCTOR DE ASIENTO“) y saque el forro de los puntos de sujeción en el borde superior del cabezal (03). Desenhebre los cinturones diagonales y extraiga el forro del cabezal (hacia adelante) y de la placa trasera (hacia atrás). Desmonte todos los sistemas de fijación en el forro de la zona de asiento y pase el cierre del cinturón (07) a través del orificio en el forro. Extraiga el forro de la zona del asiento por encima del reposacabezas (03) y hacia adelante.

Colocar el forro - La colocación del forro se realiza en orden inverso. Estire el forro de la zona del asiento hacia abajo por encima del cabezal (03). Pase el cierre del cinturón (07) a través del orificio en el forro. Coloque el forro en los pasos de cinturón y detrás del cabezal (03) en las ranuras de fijación, tire de él por encima del borde delantero del CONCORD AIR y cierre los botones automáticos. Guíe los cinturones diagonales a través de los orificios previstos para tal fin en el forro del reposacabezas y estire el forro desde atrás por encima de la placa trasera y, a continuación, desde adelante en el cabezal (03). Sujete el forro en los puntos de fijación del borde superior en el reposacabezas (03). Monte el relleno del cinturón (04) de tal modo que los lados cerrados señalen en el sentido del niño.

Compruebe que todas las partes del forro encajen correctamente, que los cinturones no se tuerzan y que todas las fijaciones estén cerradas.

Instrucciones para el cuidado: El forro puede lavarse con cuidado a 30°C. Encontrará más indicaciones en el etiqueta de lavado del forro.

En combinación con la humedad, especialmente al lavar, la tela del forro puede desteñir un poco.

¡No utilizar disolventes!



_ GARANTÍA

La garantía comienza con la fecha de adquisición.

El plazo de garantía corresponde al plazo legal vigente en el respectivo país de consumidor final. La garantía incluye en su contenido una corrección, suministro subsidiario o reducción conforme a la elección del fabricante.

La garantía solo hace referencia al comprador original. En caso de defecto, solo se tendrán en cuenta los derechos de garantía si se ha indicado el defecto de inmediato al distribuidor desde su primera aparición. Si el distribuidor no puede solucionar el problema, éste enviará el producto al fabricante con una descripción exacta de la reclamación así como un justificante de compra con la fecha de compra. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por aquellos productos que él no haya suministrado.

El derecho de garantía se anula si:

- el producto ha sido modificado..
- el producto no se ha devuelto completo al distribuidor con el justificante de compra en el periodo de 14 días desde la aparición del defecto.
- el fallo está originado por un manejo o mantenimiento incorrecto o por culpa del usuario, especialmente si no se han tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- se han efectuado reparaciones en el producto por parte de terceros.
- el fallo se ha originado por un golpe.
- se ha estropeado o quitado el número de serie.

Las modificaciones o deterioros del producto causadas por el uso contractual (desgaste) no entran dentro de la garantía.

La garantía no se extenderá a través de los servicios del fabricante en caso de garantía.

CONCORD AIR.SAFE

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

_____ ①
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

_____ ②
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /
N° di serie

_____ ③
Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

_____ ④
Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

_____ ⑤
Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany

semiuniversal
universal
- 13 kg

Ⓔ E 1

① 04.

② 000000000

CONCORD AIR.SAFE

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

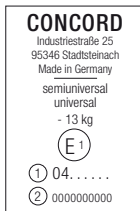
_____ ①
Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

_____ ②
Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

_____ Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

_____ Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

_____ Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



_	DEUTSCH	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	ENGLISH	Instructions for attachment and use
_	FRANÇAIS	Directives d'installation et mode d'emploi
_	ESPAÑOL	Instrucciones de montaje y de uso
_	ITALIANO	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	PORTUGUÊS	Manual de montagem e de utilização
_	NEDERLANDS	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	NORSK	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	DANSK	Monterings- og betjeningsvejledning
_	SUOMI	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
 Industriestraße 25
 95346 Stadtsteinach
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
 Fax +49 (0)9225.9550-55
 info@concord.de

www.concord.de



© AI 04/0713